Gen

Chapter 3

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וְהַנָּחָשׁ	הָיָה	עָרוּם	מִכֹּל	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
-እና-ያ-እባብ	ሆነ	ተንኮለኛ	-ከ-ሁሉ	አራዊት	-ያ-ሜዳ	የ	አደረገ	እግዚአብሔር	አምላክ	-እና-አለ
H5175	H1961	H6175	H3605					H3068	H0430	H0559

אֶל־	הָאִשָּׁה	אַף	כִּי־	אָמַר	אֱלֹהִים	לֹא	תֹאכְלוּ	מִכֹּל	עֵץ	הַגָּן׃
-ወደ	-ያ-ሴት	በእውነት	እንደ	አለ	አምላክ	አይ	ትበሉ	-ከ-ሁሉ	ዛፍ	-ያ-ገነት
H0413	H0802	H0637		H0559	H0430	H3808	H0398	H3605	H6086	H1588

> እባብም እግዚአብሔር አምላክ ከፈጠረው ከምድር አውሬ ሁሉ ይልቅ ተንኰለኛ ነበረ። ሴቲቱንም። በውኑ እግዚአብሔር ከገነት ዛፍ ሁሉ እንዳትበሉ አዝዞአልን? አላት።

2

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	מִפְּרִי	עֵץ־	הַגָּן	נֹאכֵל׃
-እና-አለች	-ያ-ሴት	-ወደ	-ያ-እባብ	-ከ-ፍሬ	ዛፍ	-ያ-ገነት	እንበላለን
H0559	H0802	H0413	H5175	H6529	H6086	H1588	H0398

> ሴቲቱም ለእባቡ አለችው። በገነት ካለው ከዛፍ ፍሬ እንበላለን፤

3

וּמִפְּרִי	הָעֵץ	אֲשֶׁר	בְּתוֹךְ־	הַגָּן	אָמַר	אֱלֹהִים	לֹא	תֹאכְלוּ	מִמֶּנּוּ	וְלֹא
-እና-ከ-ፍሬ	-ያ-ዛፍ	የ	-በ-መካከል	-ያ-ገነት	አለ	አምላክ	አይ	ትበሉ	-ከ-እሱ	-እና-አይ
H6529	H6086		H8432	H1588	H0559	H0430	H3808	H0398		H3808

תִּגְּעוּ	בּוֹ	פֶּן־	תְּמֻתוּן׃
-በ-እሱ	ትንኩ	እንዳይ	ትሞቱ
	H5060	H6435	H4191

> ነገር ግን በገነት መካከል ካለው ከዛፉ ፍሬ፥ እግዚአብሔር አለ። እንዳትሞቱ ከእርሱ አትብሉ አትንኩትም።

4

וַיֹּאמֶר	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	לֹא־	מוֹת	תְּמֻתוּן׃
-እና-አለ	-ያ-እባብ	-ወደ	-ያ-ሴት	አይ	ሞት	ትሞቱ
H0559	H5175	H0413	H0802	H3808	H4191	H4191

> እባብም ለሴቲቱ አላት። ሞትን አትሞቱም፤

5

כִּי	יֹדֵעַ	אֱלֹהִים	כִּי	בְּיוֹם	אֲכָלְכֶם	מִמֶּנּוּ	וְנִפְקְחוּ	עֵינֵיכֶם	וְהְיִיתֶם
ምክንያቱም	ያውቃል	አምላክ	እንደ	-በ-ቀን	መብላታችሁ	-ከ-እሱ	-እና-ይከፈታሉ	ዐይኖቻችሁ	-እና-ትሆናላችሁ
	H3045	H0430		H3117	H0398		H6491		H1961

כֵּאלֹהִים	יֹדְעֵי	טוֹב	וָרָע׃
-እንደ-አምላክ	ዐዋቂዎች	ጥሩ	-እና-ክፉ
H0430	H3045		

> ከእርስዋ በበላችሁ ቀን ዓይኖቻችሁ እንዲከፈቱ እንደ እግዚአብሔርም መልካምንና ክፉን የምታውቁ እንድትሆኑ እግዚአብሔር ስለሚያውቅ ነው እንጂ።

6

וַתֵּרֶא	הָאִשָּׁה	כִּי	טוֹב	הָעֵץ	לְמַאֲכָל	וְכִי	תַאֲוָה־	הוּא	לָעֵינַיִם	וְנֶחְמָד
-እና-አየች	-ያ-ሴት	እንደ	ጥሩ	-ያ-ዛፍ	-ለ-ምግብ	-እና-እንደ	ምኞት	እሱ	-ለ-ዐይኖች	-እና-የሚያምር
H7200	H0802			H6086	H3978		H8378	H1931		

הָעֵץ	לְהַשְׂכִּיל	וַתִּקַּח	מִפִּרְיוֹ	וַתֹּאכַל	וַתִּתֶּן	גַּם־	לְאִישָׁהּ	עִמָּהּ	וַיֹּאכַל׃
-ያ-ዛፍ	-ለ-ማስተዋል	-እና-ወሰደች	-ከ-ፍሬው	-እና-በላች	-እና-ሰጠች	ደግሞ	-ለ-ባሏ	-ከ-እርሷ-ጋር	-እና-በላ
H6086		H3947	H6529	H0398	H5414	H1571	H0376		H0398

> ሴቲቱም ዛፉ ለመብላት ያማረ እንደ ሆነ፥ ለዓይንም እንደሚያስጎመጅ፥ ለጥበብም መልካም እንደ ሆነ አየች፤ ከፍሬውም ወሰደችና በላች፤ ለባልዋም ደግሞ ሰጠችው እርሱም ከእርስዋ ጋር በላ።

7

וַתִּפָּקַחְנָה	עֵינֵי	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּדְעוּ	כִּי	עֵירֻמִּם	הֵם	וַיִּתְפְּרוּ	עֲלֵה	תְאֵנָה	וַיַּעֲשׂוּ
-እና-ተከፈቱ	ዐይኖች	ሁለቱ	-እና-አወቁ	እንደ	ራቁት	እነሱ	-እና-ሰፉ	ቅጠል	በለስ	-እና-አደረጉ
H6491		H8147	H3045		H5903	H1992	H8609	H5929	H8384	

לָהֶם	חֲגֹרֹת׃
-ለ-እነሱ	ማጠቂያ

> የሁለቱም ዓይኖች ተከፈቱ፥ እነርሱም ዕራቁታቸውን እንደ ሆኑ አወቁ፤ የበለስንም ቅጠሎች ሰፍተው ለእነርሱ ለራሳቸው ግልድም አደረጉ።

8

וַיִּשְׁמְעוּ	אֶת־	קוֹל	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִתְהַלֵּךְ	בַּגָּן	לְרוּחַ	הַיּוֹם	וַיִּתְחַבֵּא	הָאָדָם
-እና-ሰሙ	(ን)	ድምፅ	እግዚአብሔር	አምላክ	የሚመላለስ	-በ-ገነት	-ለ-ነፋስ	-ያ-ቀን	-እና-ተደበቀ	-ያ-ሰው
H8085	H0853		H3068	H0430	H1980	H1588	H7307	H3117	H2244	H0120

וְאִשְׁתּוֹ	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהִים	בְּתוֹךְ	עֵץ	הַגָּן׃	
-እና-ሚስቱ	-ከ-ፊት	እግዚአብሔር	አምላክ	-በ-መካከል	ዛፍ	-ያ-ገነት	
H0802	H6440	H3068	H0430	H8432	H6086	H1588	

> እነርሱም ቀኑ በመሸ ጊዜ የእግዚአብሔርን የአምላክን ድምፅ ከገነት ውስጥ ሲመላለስ ሰሙ፤ አዳምና ሚስቱም ከእግዚአብሔር ከአምላክ ፊት በገነት ዛፎች መካከል ተሸሸጉ።

9

וַיִּקְרָא	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶל־	הָאָדָם	וַיֹּאמֶר	לוֹ	אַיֶּכָּה׃	
-እና-ጠራ	እግዚአብሔር	አምላክ	-ወደ	-ያ-ሰው	-እና-አለ	-ለ-እሱ	የት-ነህ	
H7121	H3068	H0430	H0413	H0120	H0559		H0335	

> እግዚአብሔር አምላክም አዳምን ጠርቶ፥ ወዴት ነህ? አለው።

10

וַיֹּאמֶר	אֶת־	קֹלְךָ	שָׁמַעְתִּי	בַּגָּן	וָאִירָא	כִּי־	עֵירֹם	אָנֹכִי	וָאֵחָבֵא׃	
-እና-አለ	(ን)	ድምፅህን	ሰማሁ	-በ-ገነት	-እና-ፈራሁ	እንደ	ራቁት	እኔ	-እና-ተደበቅሁ	
H0559	H0853		H8085	H1588	H3372		H5903	H0595	H2244	

> እርሱም አለ፥ በገነት ድምፅህን ሰማሁ፤ ዕራቁቴንም ስለ ሆንሁ ፈራሁ፥ ተሸሽግሁም።

11

וַיֹּאמֶר	מִי	הִגִּיד	לְךָ	כִּי	עֵירֹם	אָתָּה	הֲמִן־	הָעֵץ	אֲשֶׁר	צִוִּיתִיךָ	לְבִלְתִּי	
-እና-አለ	ማን	ነገረህ	-ለ-አንተ	እንደ	ራቁት	አንተ	-ከ-ያ	-ያ-ዛፍ	የ	አዘዝኩህ	-ለ-አለመ	
H0559	H4310	H5046			H5903			H6086		H6680	H1115	

אֲכֹל־	מִמֶּנּוּ	אָכָלְתָּ׃
መብላት	-ከ-እሱ	በላህ
H0398		H0398

> እግዚአብሔርም አለው፥ ዕራቁትህን እንደ ሆንህ ማን ነገረህ? ከእርሱ እንዳትበላ ካዘዝሁህ ዛፍ በውኑ በላህን?

12

וַיֹּאמֶר	הָאָדָם	הָאִשָּׁה	אֲשֶׁר	נָתַתָּה	עִמָּדִי	הִוא	נָתְנָה־	לִּי	מִן־	הָעֵץ
-እና-አለ	-ያ-ሰው	-ያ-ሴት	የ	ሰጠኸኝ	-ከ-እኔ-ጋር	እርሷ	ሰጠችኝ	-ለ-እኔ	-ከ	-ያ-ዛፍ
H0559	H0120	H0802		H5414	H5978	H1931	H5414			H6086

וָאֹכֵל׃
-እና-በላሁ
H0398

> አዳምም አለ፥ ከእኔ ጋር እንድትሆን የሰጠኸኝ ሴት እርስዋ ከዛፉ ሰጠችኝና በላሁ።

13

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	לָאִשָּׁה	מַה־	זֹּאת	עָשִׂית	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	הַנָּחָשׁ	הִשִּׁיאַנִי
-እና-አለ	እግዚአብሔር	አምላክ	-ለ-ሴት	ምን	ይህች	አደረግሽ	-እና-አለች	-ያ-ሴት	-ያ-እባብ	አታለለኝ
H0559	H3068	H0430	-ለ-ሴት	H4100	H2063		-እና-አለች	-ያ-ሴት	H5175	
			H0802				H0559	H0802		

וָאֹכֵל׃
-እና-በላሁ
H0398

> እግዚአብሔር አምላክም ሴቲቱን፥ ይህ ያደረግሽው ምንድር ነው? አላት፥ ሴቲቱም አለች፥ እባብ አሳተኝና በላሁ።

14

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וֵאלֹהִים	אֶל־	הַנָּחָשׁ	כִּי	עָשִׂיתָ	זֹּאת	אָרוּר	אַתָּה	מִכָּל־
-እና-አለ	እግዚአብሔር	አምላክ	-ወደ	-ያ-እባብ	ምክንያቱም	አደረግህ	ይህን	ርጉም	አንተ	-ከ-ሁሉ
H0559	H3068	H0430	H0413	H5175		H2063		H0779		H3605

הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	עַל־	גְּחֹנְךָ	תֵלֵךְ	וְעָפָר	תֹּאכַל	כָּל־	יְמֵי
-ያ-እንስሳ	-እና-ከ-ሁሉ	አራዊት	-ያ-ሜዳ	-በ-ላይ	ሆድህ	ትሄዳለህ	-እና-አፈር	ትበላለህ	ሁሉ	ቀናት
H0929	H3605				H1512	H3212	H6083	H0398	H3605	H3117

חַיֶּיךָ׃
ሕይወትህ

> እግዚአብሔር አምላክም እባቡን አለው። ይህን ስላደረግህ ከእንስሳት ከምድር አራዊትም ሁሉ ተለይተህ አንተ የተረገምህ ትሆናለህ፤ በሆድህም ትሄዳለህ፥ አፈርንም በሕይወትህ ዘመን ሁሉ ትበላለህ።

15

וְאֵיבָה	אָשִׁית	בֵּינְךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	זַרְעֲךָ	וּבֵין	זַרְעָהּ	
-እና-ጠላትነት	አደርጋለሁ	-በ-መካከልህ	-እና-በ-መካከል	-ያ-ሴት	-እና-በ-መካከል	ዘርህ	-እና-በ-መካከል	ዘርዋ	
H0342	H7896	H0996	H0996	H0802	H0996	H2233	H0996	H2233	

הוּא	יְשׁוּפְךָ	רֹאשׁ	וְאַתָּה	תְּשׁוּפֶנּוּ	עָקֵב׃	ס
እሱ	ይቀጠቅጥሃል	ራስ	-እና-አንተ	ትቀጠቅጠዋለህ	ተረከዝ	:
H1931	H7779			H7779	H6119	

> በአንተና በሴቲቱ መካከል፥ በዘርህና በዘርዋም መካከል ጠላትነትን አደርጋለሁ፤ እርሱ ራስህን ይቀጠቅጣል፥ አንተም ሰኮናውን ትቀጠቅጣለህ።

16

אֶל־	הָאִשָּׁה	אָמַר	הַרְבָּה	אַרְבֶּה	עִצְּבוֹנֵךְ	וְהֵרֹנֵךְ	בְּעֶצֶב	תֵּלְדִי	בָּנִים	וְאֶל־
-ወደ	-ያ-ሴት	አለ	እጅግ	አበዛለሁ	ሥቃይሽን	-እና-ጽንስሽን	-በ-ሥቃይ	ትወልጃለሽ	ልጆች	-እና-ወደ
H0413	H0802	H0559			H6093	H2032		H3205		H0413

אִישֵׁךְ	תְּשׁוּקָתֵךְ	וְהוּא	יִמְשָׁל־	בָּךְ׃	ס	
ባልሽ	ምኞትሽ	-እና-እሱ	ይገዛሻል	-በ-አንቺ	:	
H0376	H8669	H1931	H4910			

> ለሴቲቱም አለ። በፀነስሽ ጊዜ ጭንቅሽን እጅግ አበዛለሁ፤ በጭንቅ ትወልጃለሽ፤ ፈቃድሽም ወደ ባልሽ ይሆናል፥ እርሱም ገዥሽ ይሆናል።

17

וּלְאָדָם	אָמַר	כִּי־	שָׁמַעְתָּ	לְקוֹל	אִשְׁתֶּךָ	וַתֹּאכַל	מִן־	הָעֵץ	אֲשֶׁר	צִוִּיתִיךָ
-እና-ለ-አዳም	አለ	እንደ	ሰማህ	-ለ-ድምፅ	ሚስትህ	-እና-በላህ	-ከ	-ያ-ዛፍ	የ	አዘዝኩህ
H0121	H0559		H8085		H0802	H0398		H6086		H6680

לֵאמֹר	לֹא	תֹאכַל	מִמֶּנּוּ	אֲרוּרָה	הָאֲדָמָה	בַּעֲבוּרֶךָ	בְּעִצָּבוֹן	תֹּאכְלֶנָּה	כֹּל	יְמֵי
-ለ-ማለት	አይ	ትበላ	-ከ-እሱ	ርጉም	-ያ-አፈር	-በ-ምክንያትህ	-በ-ሥቃይ	ትበላታለህ	ሁሉ	ቀናት
H0559	H3808	H0398		H0779	H0127	H5668	H6093	H0398	H3605	H3117

חַיֶּיךָ׃
ሕይወትህ

> አዳምንም አለው። የሚስትህን ቃል ሰምተሃልና፥ ከእርሱ እንዳትበላ ካዘዝሁህ ዛፍም በልተሃልና ምድር ከአንተ የተነሣ የተረገመች ትሁን፤ በሕይወት ዘመንህም ሁሉ በድካም ከእርስዋ ትበላለህ፤

18

וְקוֹץ	וְדַרְדַּר	תַּצְמִיחַ	לָךְ	וְאָכַלְתָּ	אֶת־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה׃
-እና-እሾህ	-እና-እርጤ	ታበቅላለች	-ለ-አንተ	-እና-ትበላለህ	(ን)	ዕፀዋት	-ያ-ሜዳ
H6975	H1863	H6779		H0398	H0853	H6212	

> እሾህንና አሜከላን ታበቅልብሃለች፤ የምድርንም ቡቃያ ትበላለህ።

19

בְּזֵעַת	אַפֶּיךָ	תֹּאכַל	לֶחֶם	עַד	שׁוּבְךָ	אֶל־	הָאֲדָמָה	כִּי	מִמֶּנָּה	לֻקָּחְתָּ
-በ-ላብ	ፊትህ	ትበላለህ	እንጀራ	እስከ	መመለስህ	-ወደ	-ያ-አፈር	ምክንያቱም	-ከ-እርሷ	ተወሰድህ
H2188	H0639	H0398	H3899	H5704	H7725	H0413	H0127			H3947

כִּי־	עָפָר	אַתָּה	וְאֶל־	עָפָר	תָּשׁוּב׃
ምክንያቱም	አፈር	አንተ	-እና-ወደ	አፈር	ትመለሳለህ
	H6083		H0413	H6083	H7725

> ወደ ወጣህበት መሬት እስክትመለስ ድረስ በፊትህ ወዝ እንጀራን ትበላለህ፤ አፈር ነህና፥ ወደ አፈርም ትመለሳለህና።

20

וַיִּקְרָא	הָאָדָם	שֵׁם	אִשְׁתּוֹ	חַוָּה	כִּי	הִוא	הָיְתָה	אֵם	כָּל־	חָי׃
-እና-ጠራ	-ያ-ሰው	ስም	ሚስቱን	ሔዋን	ምክንያቱም	እርሷ	ሆነች	እናት	ሁሉ	ሕያው
H7121	H0120	H8034	H0802	H2332		H1931	H1961	H0517	H3605	

> አዳምም ለሚስቱ ሔዋን ብሎ ስም አወጣ፥ የሕያዋን ሁሉ እናት ናትና።

21

וַיַּעַשׂ	יְהוָה	אֱלֹהִים	לְאָדָם	וּלְאִשְׁתּוֹ	כָּתְנוֹת	עוֹר	וַיַּלְבִּשֵׁם׃	פ
-እና-አደረገ	እግዚአብሔር	አምላክ	-ለ-አዳም	-እና-ለ-ሚስቱ	ልብሶች	ቆዳ	-እና-አለበሳቸው	:
	H3068	H0430	H0120	H0802	H3801	H5785	H3847	

> እግዚአብሔር አምላክም ለአዳምና ለሚስቱ የቁርበትን ልብስ አደረገላቸው፥ አለበሳቸውም።

22

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	הֵן	הָאָדָם	הָיָה	כְּאַחַד	מִמֶּנּוּ	לָדַעַת	טוֹב	וָרָע
-እና-አለ	እግዚአብሔር	አምላክ	እነሆ	-ያ-ሰው	ሆነ	-እንደ-አንድ	-ከ-እኛ	-ለ-ማወቅ	ጥሩ	-እና-ክፉ
H0559	H3068	H0430	H2005	H0120	H1961	H0259		H3045		

וְעַתָּה	פֶּן־	יִשְׁלַח	יָדוֹ	וְלָקַח	גַּם	מֵעֵץ	הַחַיִּים	וְאָכָל	וָחַי	לְעֹלָם׃
-እና-አሁን	እንዳይ	ይልክ	እጁን	-እና-ይወስድ	ደግሞ	-ከ-ዛፍ	-ያ-ሕይወት	-እና-ይበላ	-እና-ይኑር	-ለ-ዘላለም
H6258	H6435	H7971	H3027	H3947	H1571	H6086		H0398	H2425	H5769

> እግዚአብሔር አምላክም አለ። እነሆ አዳም መልካምንና ክፉን ለማወቅ ከእኛ እንደ አንዱ ሆነ፤ አሁንም እጁን እንዳይዘረጋ፥ ደግሞም ከሕይወት ዛፍ ወስዶ እንዳይበላ፥ ለዘላለምም ሕያው ሆኖ እንዳይኖር፤

23

וַיְשַׁלְּחֵהוּ	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִגַּן־	עֵדֶן	לַעֲבֹד	אֶת־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	לֻקַּח	מִשָּׁם׃
-እና-ላከው	እግዚአብሔር	አምላክ	-ከ-ገነት	ኤደን	-ለ-ማልማት	(ን)	-ያ-አፈር	የ	ተወሰደ	-ከ-እዚያ
H7971	H3068	H0430	H1588		H5647	H0853	H0127		H3947	H8033

> ስለዚህ እግዚአብሔር አምላክ ከዔድን ገነት አስወጣው፥ የተገኘባትን መሬት ያርስ ዘንድ።

24

וַיְגָרֶשׁ	אֶת־	הָאָדָם	וַיַּשְׁכֵּן	מִקֶּדֶם	לְגַן־	עֵדֶן	אֶת־	הַכְּרֻבִים	וְאֵת	לַהַט
-እና-አባረረ	(ን)	-ያ-ሰው	-እና-አኖረ	-ከ-ምሥራቅ	-ለ-ገነት	ኤደን	(ን)	-ያ-ኪሩቤል	-እና-(ን)	ነበልባል
H1644	H0853	H0120	H7931		H1588		H0853	H3742	H0853	H3858

הַחֶרֶב	הַמִּתְהַפֶּכֶת	לִשְׁמֹר	אֶת־	דֶּרֶךְ	עֵץ	הַחַיִּים׃	ס
-ያ-ሰይፍ	-ያ-የሚዞር	-ለ-መጠበቅ	(ን)	መንገድ	ዛፍ	-ያ-ሕይወት	:
H2719	H2015	H8104	H0853	H1870	H6086		

> አዳምንም አስወጣው፥ ወደ ሕይወት ዛፍ የሚወስደውንም መንገድ ለመጠበቅ ኪሩቤልንና የምትገለባበጥ የነበልባል ሰይፍን በዔድን ገነት ምሥራቅ አስቀመጠ።